

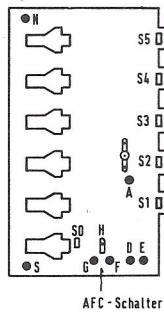
Trennstelle
SEPARATING POINT
POINT DE SEPARATION
PUNTO DI SEPARAZIONE

U1 mit Regler R77 auf $30V \pm 100mV$ einstellen.
U2 bei eingedrehtem Drehko $2,7V \pm 50mV$ mit Fußpunkt Widerstand von R601 einstellen.
Die Reihenfolge der Spannungseinstellung ist unbedingt zu beachten!

ADJUST U1 WITH CONTROL R77 TO $30V \pm 100mV$.
ADJUST U2 AT CLOSED VARICAP TO $2,7V \pm 50mV$ WITH BASE RESISTOR OF R601.
OBSERVE CORRECT SEQUENCE OF VOLTAGE ADJUSTMENTS!

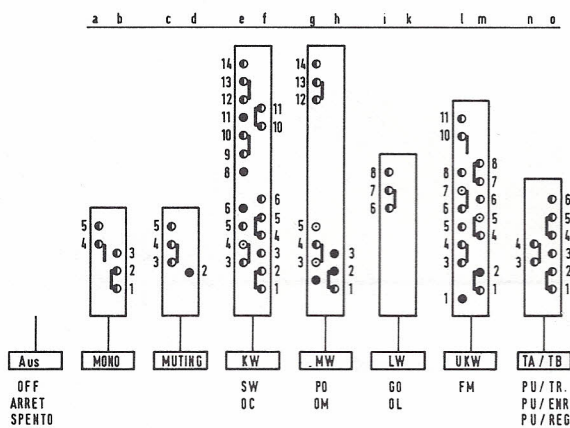
REGLER U1 SUR $30V \pm 100mV$ A L'AIDE DU REGLAGE R77.
REGLER U2 SUR $2,7V \pm 50mV$ A L'AIDE DE LA RESISTANCE DE BASE DE R601. LE CONDENSATEUR VARIABLE ETANT FERME.
VEILLER A L'ORDRE CORRECT DE MESURES DE TENSION!

TARARE U1 CON IL REGOLATORE R77 SU $30V \pm 100mV$. TARARE U2 CON LA RESISTENZA BASE R601 PER $2,7V \pm 50mV$ E CON VARIABLE INSERITO LA SEQUENZA DELLE REGOLAZIONI DELLE TENSIONI VA OSSERVATA SCRUPOLOSAMENTE!

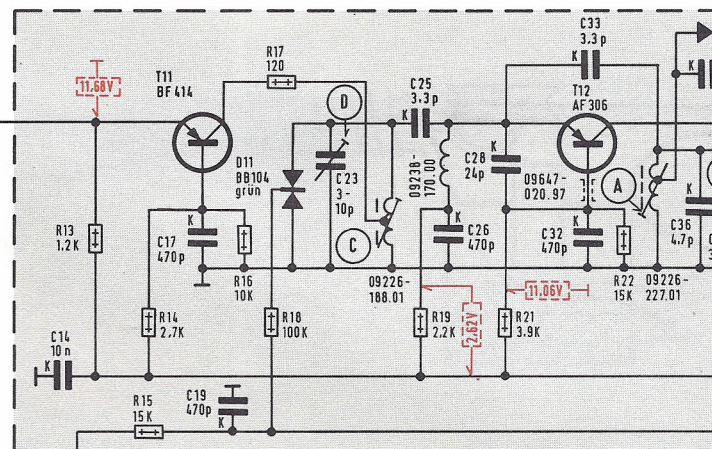


Schalttrichtung
SWITCHING DIRECTION
SENS DE COMMUTATION
DIREZIONE DELLA COMMUTAZIONE

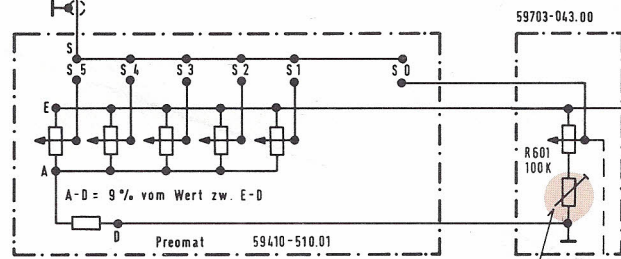
Ansicht von oben
TOP VIEW
VUE DE DESSUS
VISTA DA SOPRA



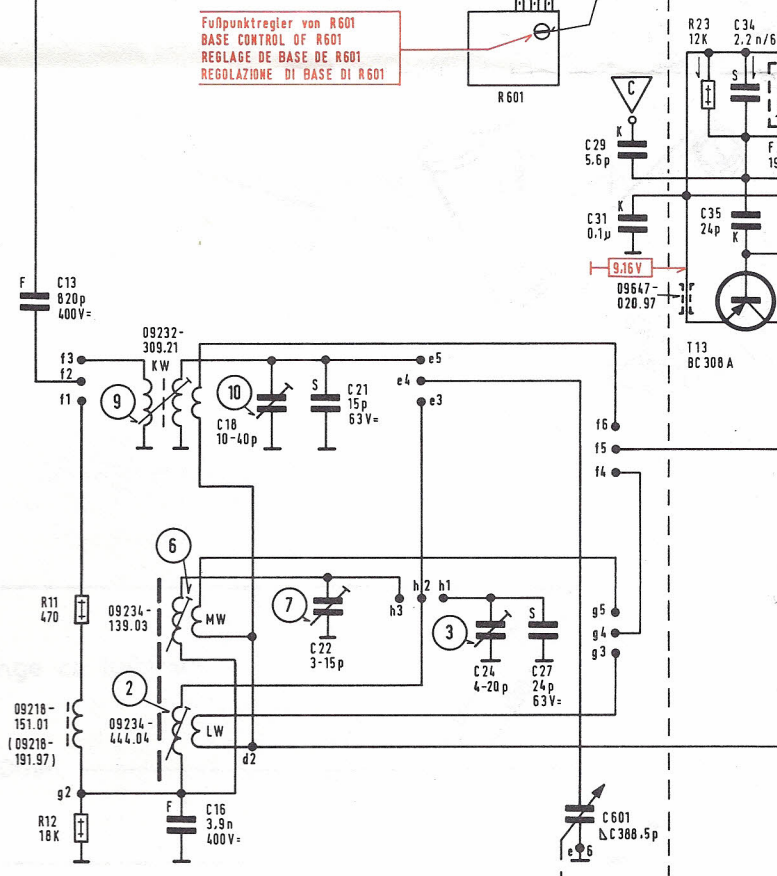
- ① Kontakt unten (kurz) / CONTACT AT BOTTOM (SHORT)
CONTACT EN BAS (COURT) / CONTATTI DA SOTTO (CORTO)
- ② Kontakt oben / CONTACT AT TOP
CONTACT EN HAUT / CONTATTI DA SOPRA
- ③ Kontakt oben und unten / CONTACT AT TOP AND BOTTOM
CONTACT EN HAUT ET EN BAS / CONTATTI SOPRA E SOTTO



M11
U2
C15
100V=

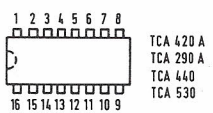


Fußpunktregler von R601
BASE CONTROL OF R601
REGLAGE DE BASE DE R601
REGOLAZIONE DI BASE DI R601



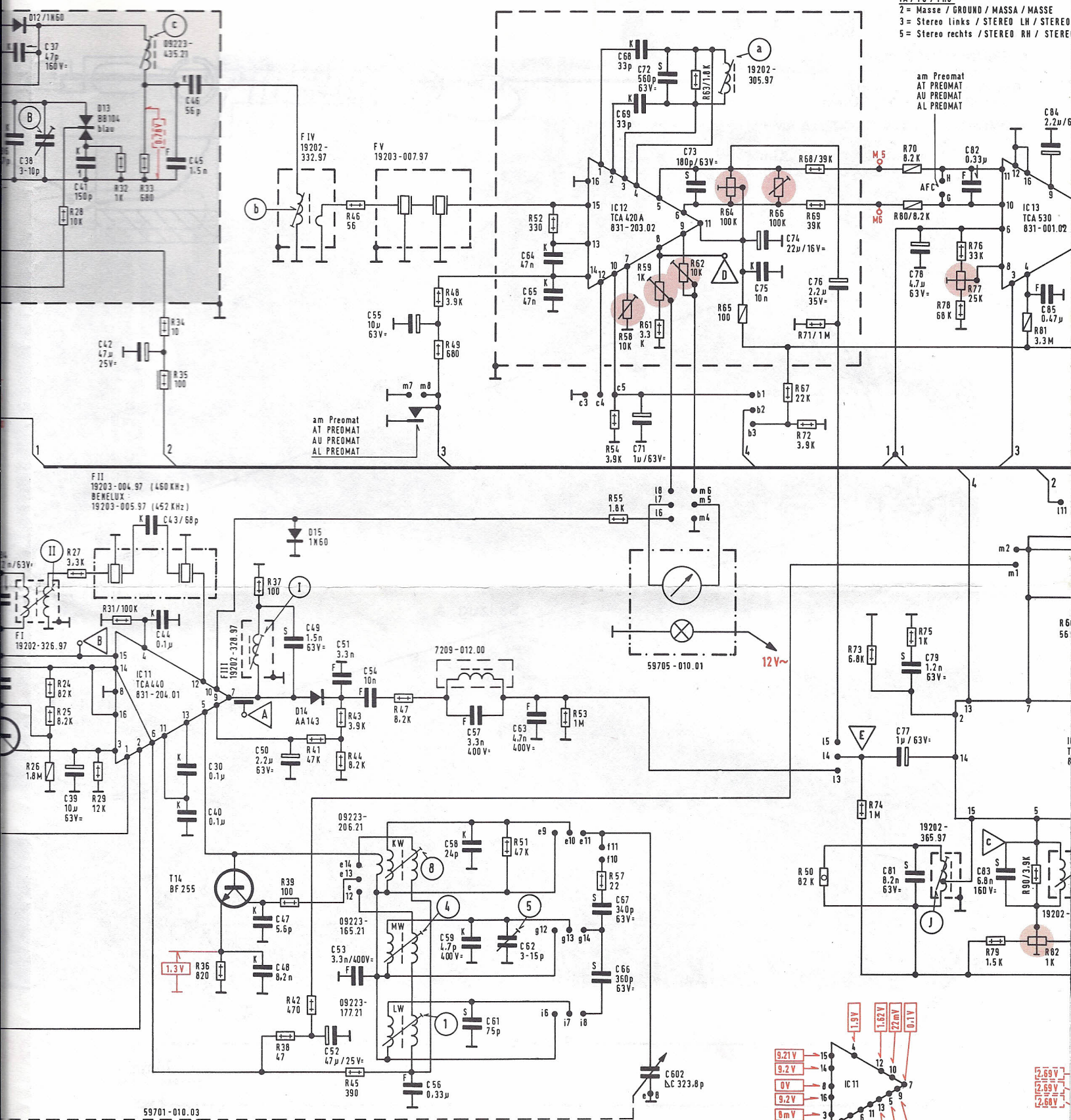
Ferritantenne
FERRITE ANTENNA
ANTENNE FERRITE

C	11, 12, 13,	14,	15, 16,	17, 18, 19,	19, 21, 22,	23,	24, 25, 26, 27,	28, 601,	29, 31, 32, 33,	34, 35, 36, 37,
R	11, 12,	13,	14, 15,	16, 17, 18,	19,	21, 601,	22, 23,			

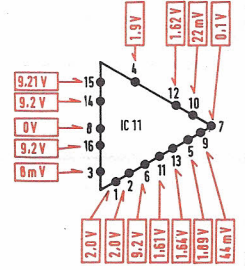


- TB / TR / ENR. / REG.
- 1 = Aufnahme Mono. Aufnahme Stereo links / RECORDING MONO. RECORDING LH STEREO
 - 2 = Masse / GROUND / MASSA / MASSE
 - 3 = Wiedergabe Mono. Wiedergabe Stereo links / PLAYBACK MONO. PLAYBACK LH STEREO
 - 4 = Aufnahme Stereo rechts / RECORDING RH STEREO / ENREG. STEREO CANAL DROIT.
 - 5 = Wiedergabe Stereo rechts / PLAYBACK STEREO RH / LECTURE STEREO DROIT / N

- TA / PU / PHO
- 2 = Masse / GROUND / MASSA / MASSE
 - 3 = Stereo links / STEREO LH / STEREO
 - 5 = Stereo rechts / STEREO RH / STEREO



Wellenbereiche : LW / GO / OL 145 - 350 KHz
WAVE BANDS : MW / PO / OM 510 - 1620 KHz
GAMMES D'ONDES : KW / SW / OC 5.9 - 16.2 MHz
GAMME D'ONDA : UKW / FM 87.5 - 108 MHz



Muting ein / Muting ON / MARCHÉ / INSERITO

35, 38, 37,	39, 41,	42, 43,	44,	45, 46, 30, 40,	47, 48, 50,	49, 51, 52,	53, 54,	55,	57, 58, 59,	61,	62, 63, 64, 65,	66, 67,	68, 69, 71, 72, 73, 602,	74, 75,	76,	77, 78, 79, 81,	82,	83,	84, 85,		
24, 25, 26,	27, 28,	29, 31, 32,	33, 34, 35,	36,	37,	38, 39,	41, 42,	43, 44, 45,	46, 47,	48, 49,	51,	52, 53,	54, 55, 57,	58, 59, 61,	62, 63, 64, 65,	66, 67,	68, 69, 71, 72, 73, 74,	70, 80, 75,	76, 77, 78,	79,	81, 82, 90,

LN STEREO / ENREG. MONO. ENREG. STEREO CANAL GAUCHE / PRESA MONO. PRESA STEREO SINISTRO

LN STEREO / LECTURE MONO. LECTURE STEREO CANAL GAUCHE / RIPROD. MONO. RIPROD. STEREO SINISTRO

LN STEREO / PRESA STEREO DESTRO

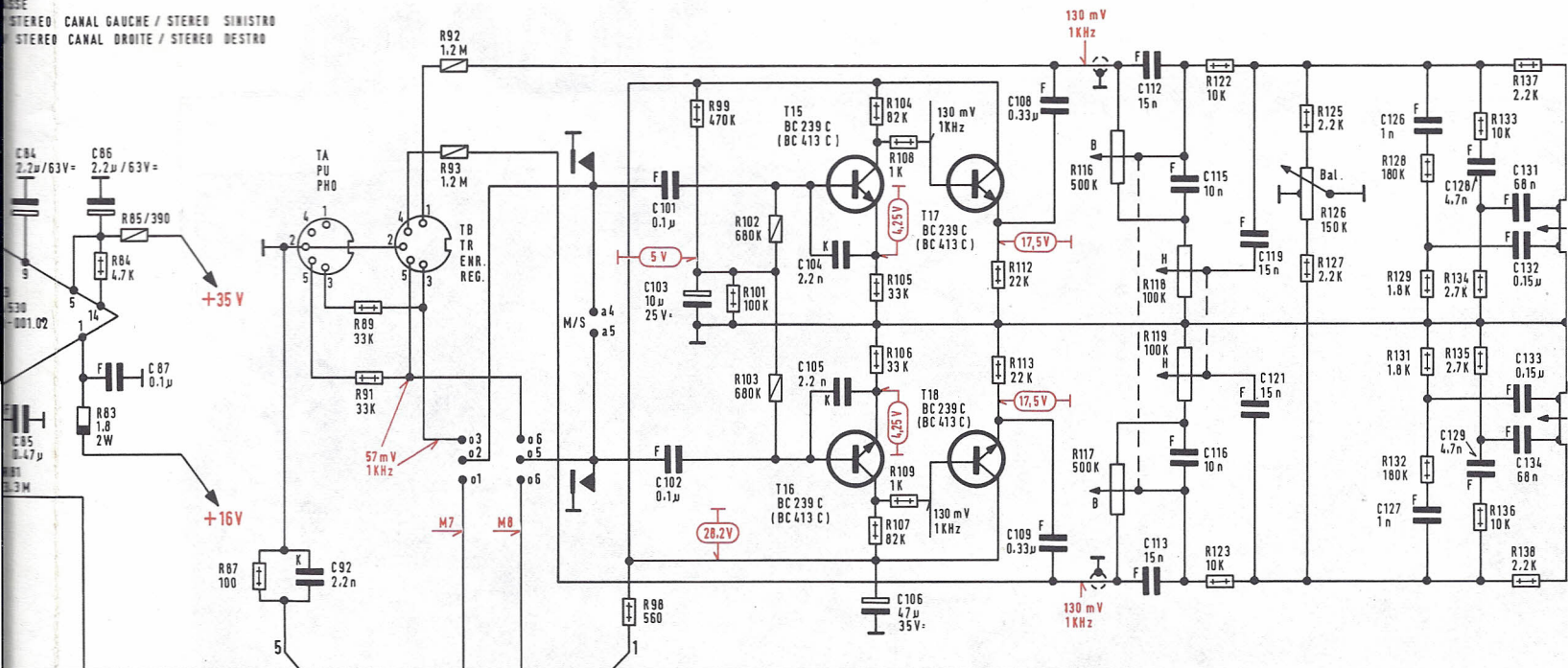
LN STEREO / RIPROD. STEREO DESTRO



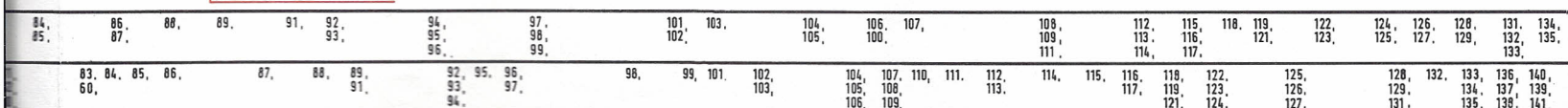
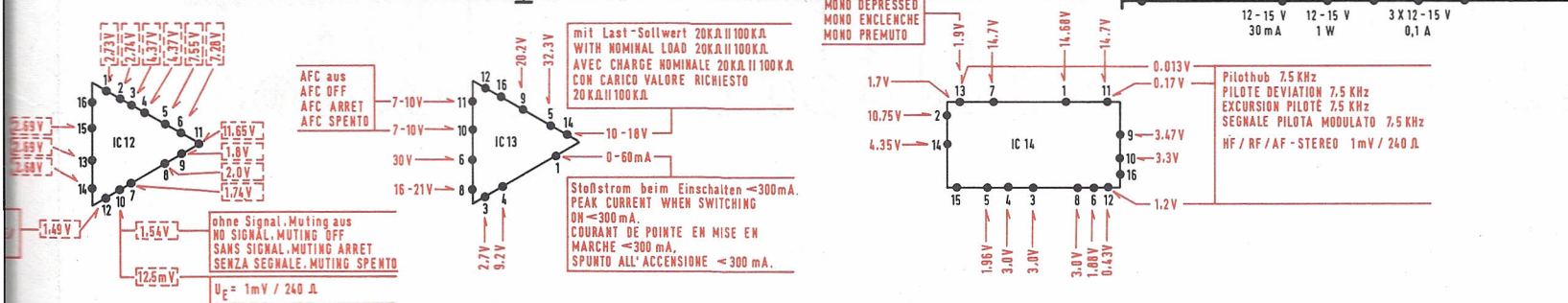
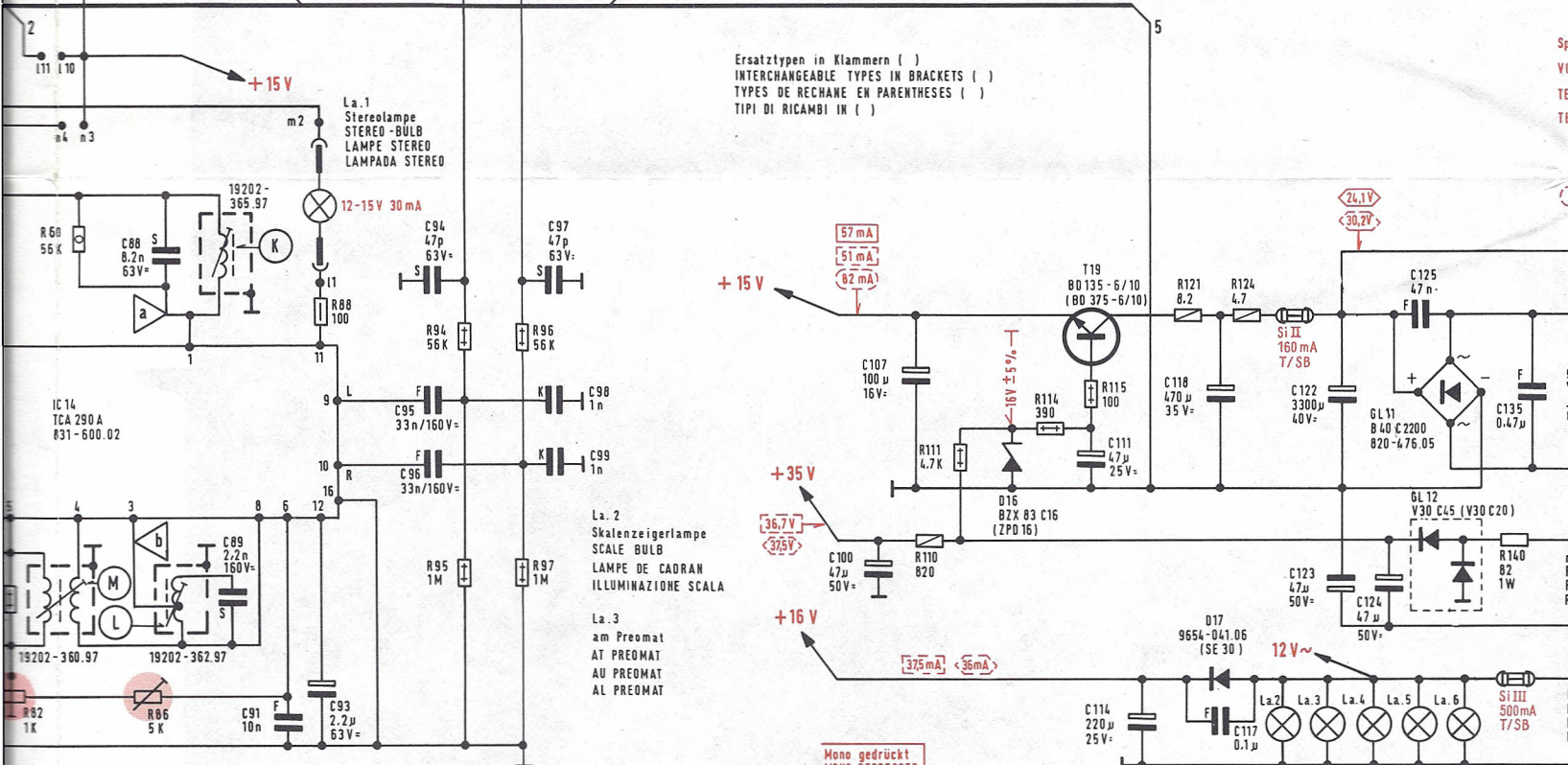
BO 375
BO 135
9654-133.31
9654-340.97
9654-341.97

R116 R117 59703-022.97 Basse / BASS / GRAVES / BASSI
R118 R119 59703-021.97 Höhen / TREBLE / AIGUS / ACUTI
R126 59703-040.97 BALANCE
R139 R141 07811-358.97 Lautst. / VOLUME / PUISSANCE

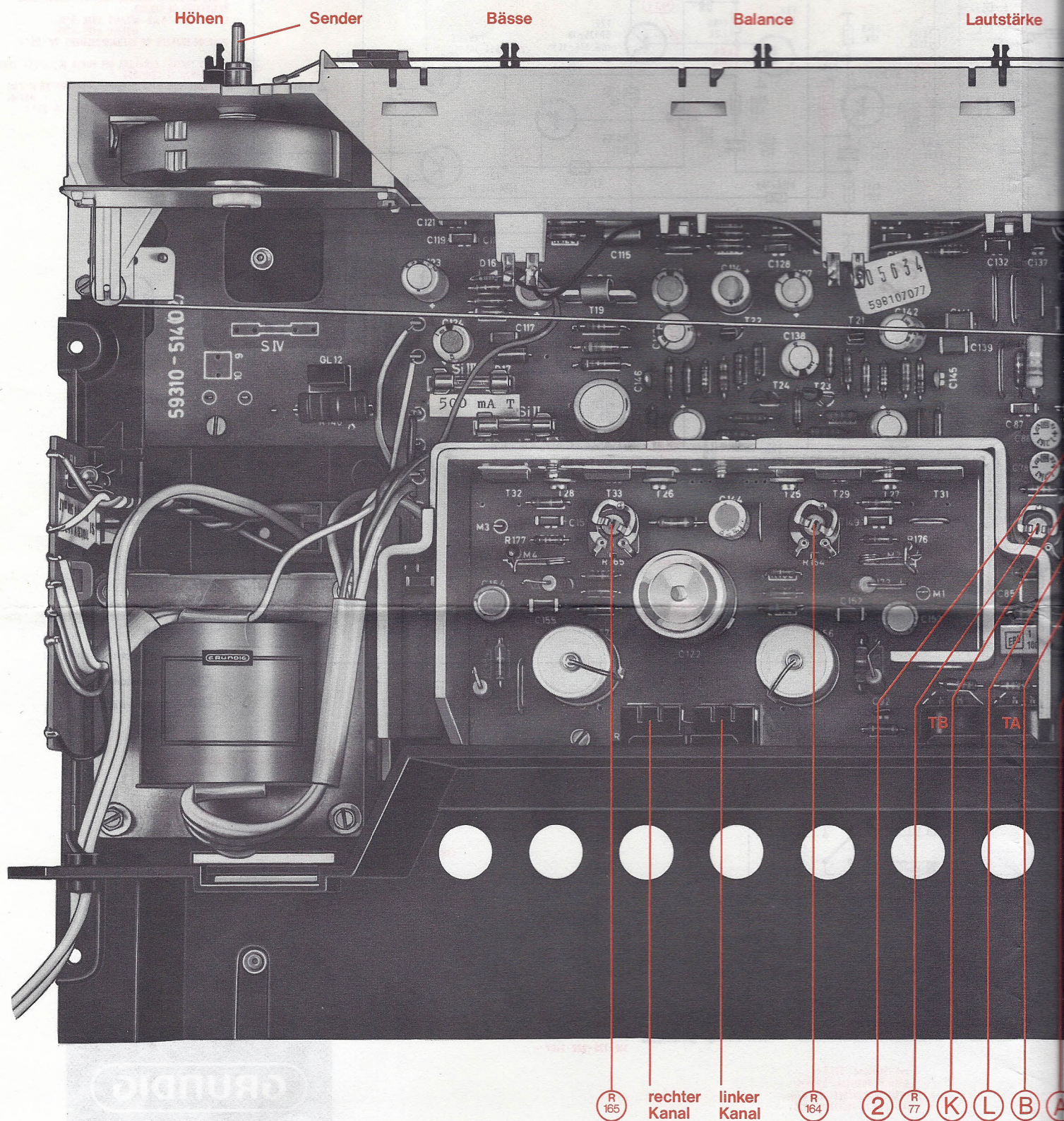
LN STEREO / ENREG. MONO. ENREG. STEREO CANAL GAUCHE / PRESA MONO. PRESA STEREO SINISTRO
LN STEREO / LECTURE MONO. LECTURE STEREO CANAL GAUCHE / RIPROD. MONO. RIPROD. STEREO SINISTRO
LN STEREO / PRESA STEREO DESTRO
LN STEREO / RIPROD. STEREO DESTRO



Ersatztypen in Klammern ()
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ()
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ()
TIPI DI RICAMBI IN ()



Abgleich-Lageplan
ALIGNMENT SCHEME
PLAN DE REGLAGE
PIANO DI TARATURA



GRUNDIG

RTV 730

110 100-3-00821

R 165 rechter Kanal linker Kanal R 164 2 R 77 K L B A

AM-FM-Seilzug

Drehko eingedreht

Seillänge a ca. 1020 mm

Seillänge b ca. 1290 mm

AM-FM-DIAL CORD

VARICAP CLOSED

CORD LENGTH APPROX. a 1020 mm

CORD LENGTH APPROX. b 1290 mm

ENTRAÎNEMENT AM/FM

CONDENSATEUR FERME

LONGUEUR DE CÂBLE a 1020 mm

LONGUEUR DE CÂBLE b 1290 mm

MONTAGGIO DELLA FUNICELLA AM/FM

CONDENSATORE VARIABLE CHIUSO

LUNGHEZZA DELLA FUNICELLA a CA. 1020 mm

LUNGHEZZA DELLA FUNICELLA b CA. 1290 mm

